

RATAPU TUAWHĀ O TE RENETI - C

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, mā tāu Kupu ka houhia te rongō o te tangata ki ā koe i tētahi āhua mīharo, - ka inoi nei mātou, tukua mai, i runga i te tino piripono me te whakapono kaikā, kia kakama te iwi Karaitiana ki ngā rā whakahirahira e ahu ake nei. Mā to matou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke.

Āmene. [ENGLISH TEXT: Contemporary English Version]

TUHITUHI TAPU TUATAHI Hohua 5⁹⁻¹²

The LORD told Joshua: "It was a disgrace for my people to be slaves in Egypt, but for now I have taken away that disgrace." Israel continued to camp at Gilgal in the desert near Jericho, and on the fourteenth day of the same month, they celebrated Passover. The next day, God stopped sending the Israelites manna to eat each morning, and they started eating food grown in the land of Canaan. They ate roasted grain and thin bread made of the barley they had gathered from the nearby fields.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU 33 / 34

Wā. Whakamātauria, kia kite ai koutou i te pai o te Ariki.

Taste and see that the LORD is good.

With all my heart I will praise the LORD. Let all who are helpless listen and be glad. *Wā. Whakamātauria, kia kite* Honour the LORD with me! Celebrate his great name. I asked the LORD for help and he saved me from all my fears. *Wā.*

Keep your eyes on the LORD! You will shine like the sun. and never blush with shame. I was a nobody, but I prayed, and the LORD saved me from all my troubles. *Wā. Whakamātauria, kia*

TUHITUHI TAPU TUARUA Reta 2^a ki Korinitu 5¹⁷⁻²¹

Anyone who belongs to Christ is a new person. The past is forgotten, and everything is new. God has done it all! He sent Christ to make peace between himself and us, and he has given us the work of making peace between himself and others. What we mean is that God was in Christ, offering peace and forgiveness to the people of this world. And he has given us the work of sharing his message about peace. We were sent to speak for Christ, and God is begging you to listen to our message. We speak for Christ and sincerely ask you to make peace with God. Christ never sinned! But God treated him as a sinner, so that Christ could make us acceptable to God.

Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

Whakakorōriatia te Ariki, kore rawa e mutu. Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā, ka mea ki ā ia: E Pā kua hara ahau ki te rangi ki tōu aroaro anō hoki. Whakakorōriatia ...

RONGO PAI Ruka 15^{1-3,11-32}

Na, ka whakatata ki a Hēhu ngā Kaikohi-Taake me ngā tāngata hara ki te whakarongo ki ā ia. Heoi, ka amuamu ngā Parihi me ngā Kaituhi, ka mea: "E manaaki ana tēnei tangata ki ngā tāngata hara, ā, e kai huihui ana me rātou." Na, ka kōrerotia e ia tēnei kupu whakarite ki a rātou, ka mea: "Tokorua ngā tama a tētahi tangata, ā, ka mea to muri o rāua ki tōna pāpā: E pā, hōmai ki a au te wāhi o ngā taonga e taka mai mōku. Heoi, ka wehewehea e ia ki a rāua ōna taonga. Kīhai i maha iho ngā rā, ka huihui e taua tama āna mea katoa, ā, haere ana ki te whenua mamao, tītāritaria ana ōna taonga ki reira i runga i ngā tikanga āhuareka. Ā, ka pareho ngā mea katoa, kātahi ka puta he wā matekai nui ki taua whenua. Heoi, ka tīmata ia te mate i te kore oranga. Na, ka haere ia, ka piri ki tētahi tangata whenua o taua takiwā. Ā, i tonoa e ia ki tona kāinga-mahi ki te whāngai poaka. Ā, i hiahia ia kia whakakīia tōna kōpū ki ngā kopaki hua e kainga ana e ngā poaka. Heoi, kīhai i hoatu e tētahi tangata ki ā ia. Kātahi ka hoki ake ōna mahara, ka mea, 'Te tini o ngā kaimahi whai utu i te whare o toku pāpā, ranea noa atu ngā taro mā rātou, ko ahau ia ka hemo i te hiakai! Ka whakatika ahau, ka haere ki toku pāpā, ka

mea ki ā ia: E pā, kua hara ahau ki te rangi ki tōu aroaro anō hoki. Kāhore he pai ōku i tēnei wāhi e karangatia ai ahau he tamaiti nāu. Meinga ahau kia rite ki tētahi o āu kaimahi whai utu. Heoi, ka whakatika ia, ā, haere ana ki tōna matua. Na, e tawhiti ana anō ia, ka kite tōna matua i ā ia, ka oho tōna mauri i te aroha, ka oma ki ā ia, hinga iho ki tōna kakī, kihi ana i ā ia. Na, ka mea te tamaiti ki ā ia: 'E pā, kua hara ahau ki te rangi, ki tōu aroaro anō hoki; kāhore he pai ōku i tēnei wāhi e karangatia ai ahau he tamaiti nāu.' Na, ka mea te matua ki āna pononga, 'Hohoro te kawē mai i te tino kākahu, whakakākahuria atu ki ā ia. Homai hoki he mowhiti mō tōna ringaringa, he hū hoki mō ōna waewae. Arahina mai hoki he kuaō kau, hei te mea kua oti te whakamōmona. Patua kia kai tātou, kia koakoa. Ko tēnei tama hoki āku i mate, ā, kua ora ake, i ngaro ā, kua kitea.' Heoi, ka anga rātou, ka hari. Na, kei te māra tana tama mātāmua, ā, ka haere mai ia, ā, ka tata ki te whare, ka rongō ia i ngā mea whakatangi, i te kanikani. Na, kei te karanga i tētahi o ngā pononga, ka pātai atu, he aha rā te tikanga o ēnei mea. Na, ka mea mai tērā ki ā ia: 'Kua tae mai tōu teina, ā, kua patua e tōna matua te kuaō kau, te mea mōmona, nō te mea kua hoki ora mai ia ki ā ia.' Na, ka kino tōna ngākau, ā, kīhai i pai kia haere ki roto. Heoi, ka haere mai tōna matua ki waho, ka anga, ka tohe ki ā ia. Na, ka whakahokia e ia, ka mea ki tōna matua, 'Na, te tini o ngā tau i mahi nei ahau ki ā koe, kāhore rawa hoki i takahi i tōu kupu; heoi, kāhore rawa i homai e koe ki a au he kuaō nanenane kia hari tahi ai ahau me ōku hoa. Tēnā, ko tēnei tamaiti nāu i pau nei ōna taonga i ā ia rātou tahi ko ngā wāhine puremu, puta kau mai ia, na, ka patua e koe māna te kuaō kua mōmona.' Na, ka mea tērā ki ā ia: 'E tama, kei a au tonu koe, ā, māu āku mea katoa. He mea tika ia kia hari tātou, kia koa; tā te mea i mate tōu teina, ā, kua hoki ake ki te ora, i ngaro ā, kua kitea.' "

GOSPEL Luke 15^{1-3,11-32}

Tax collectors and sinners were all crowding around to listen to Jesus. So the Pharisees and the Teachers of the Law of Moses started grumbling. "This man is friendly with sinners. He even eats with them." Then Jesus told them this story: Once a man had two sons. The younger one said to his father, 'Give me my share of the property.' So the father divided his property between his two sons. Not long after that, the younger son packed up everything he owned and left for a foreign country, where he wasted all his money in wild living. He had spent everything, when a bad famine spread through that whole land. Soon he had nothing to eat. He went to work for a man in that country, and the man sent him out to take care of his pigs. He would have been glad to eat what the pigs were eating, but no one gave him a thing. Finally, he came to his senses and said, 'My father's workers have plenty to eat, and here I am, starving to death. I will go to my father and say to him, Father, I have sinned against God in heaven and against you. I am no longer good enough to be called your son. Treat me like one of your workers.' The younger son got up and started back to his father. But when he was still a long way off, his father saw him and felt sorry for him. He ran to his son and hugged and kissed him. The son said: 'Father I have sinned against God in heaven and against you. I am no longer good enough to be called your son.' But his father said to the servants, 'Hurry and bring the best clothes and put them on him. Give him a ring for his finger and sandals for his feet. Get the best calf and prepare it, so we can eat and celebrate. This son of mine was dead, but has now come back to life. He was lost and has now been found.' And they began to celebrate. The older son had been out in the field. But when he came near the house, he heard the music and dancing. So he called one of the servants over and asked, 'What's going on here?' The servant answered, 'Your brother has come home safe and sound, and your father ordered us to kill the best calf.' The older brother got so angry that he would not even go into the house. His father came out and begged him to go in. But he said to his father, 'For years I have worked for you like a slave and have always obeyed you. But you have never even given me a little goat, so that I could give a dinner for my friends. This other son of yours wasted your money on prostitutes. And now he has come home, you ordered the best calf to be killed for a feast.' His father replied, 'My son, you are always with me, and everything I have is yours. But we should be glad and celebrate! Your brother was dead, but he is now alive. He was lost and has now been found.' The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ

RATAPU TUAWHĀ O TE RENETI - C

ĪNOINGA MŌ TE KATO

E te Atua, mā tāu Kupu ka houhia te rongo o te tangata ki ā koe i tētahi āhua mīharo, ka inoi nei mātou, - tukua mai, i runga i te tino piripono me te whakapono kaikā, kia kakama te iwi Karaitiana ki ngā rā whakahirahira e ahu ake nei. Mā to matou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

REO MĀORI: Nō te Hitoria Poto Kawenata Hou nā Pa Hoane Papita 1908

TUHITUHI TAPU TUATAHI Hohua 5⁹⁻¹²

Ka mea te Ariki ki a Hohua: Nō tēnei rā i hurihia atu ai e ahau te taunutanga o Īhipa i a koutou. Na reira i huaina ai te ingoa o taua wāhi ko Kirikara ā tae noa mai ki tēnei rā. Ā, i noho ngā tama a Ihairaira ki Kirikara; ā, i mahi rātou i te Kapenga i te tekau mā whā o ngā rā o te marama i te ahiahi, i ngā mānia o Heriko. Ā, nō te aonga ake i te Kapenga, i kai ai rātou i te wīti o te whenua, he keke kīhai i rewenatia, me te wīti pāhūhū, nō taua rangi pū anō. Ā i whakamutua te mana i te aonga ake o te rā, i muri i ta rātou kainga i te wīti ake o te whenua; kāhore atu hoki he 'mana' mā ngā tama a Ihairaira; heoti, kai ana rātou i te hua o te whenua o Kanaana i taua tau. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 33 / 34

Wā. Whakamātauria, kia kite ai koutou i te pai o te Ariki.

Ka whakapaingia e ahau te Ariki i ngā wā katoa; he whakamoemiti tonu tā tōku māngai ki ā ia. Ka whakamanamana tōku wairua ki te Ariki: ka rongo te hunga mahaki, ā, ka hari.

Wā. Whakamātauria, kia kite ai koutou i te pai o te Ariki.

Kia whakanui tahi tātou i te Ariki, kia whakateitei tahi hoki i tōna ingoa. I rapu ahau i te Ariki, ā, rongo mai ana ia ki a au, whakaorangia ana ahau e ia i ōku wehi katoa.

Wā. Whakamātauria, kia kite ai koutou i te pai o te Ariki.

I titiro rātou ki ā ia, ā, kua mārara: ā, kāhore rawa he whakamā o ō rātou mata. I karanga tēnei tangata iti, ā, whakarongo ana te Ariki, whakaora ana i ā ia i ōna whakapawera katoa.

Wā. Whakamātauria, kia kite ai koutou i te pai o te Ariki.

TUHITUHI TAPU TUARUA 2 Koriniti 5¹⁷⁻²¹

Na, ki te mea kua meinga tētahi he hanganga hou i roto i a te Karaiti, heoi, kua pahemo ngā mea tawhito: na kua hou ngā mea katoa. Ā, ēnei mea katoa, nō te Atua, i hohou nei to tātou rongo ki ā ia i runga i a te Karaiti, ā, homai ana e ia ki a mātou te mahi whakahaere o te houhanga rongo. Kua hohou hoki te Atua i roto i a te Karaiti i ta te ao rongo ki ā ia, kīhai i whakairi ki a rātou i ō rātou hara, ā, kua waiho ki a mātou te kupu o te houhanga rongo. Na, he mahi karere ta mātou mō te Karaiti, me te mea anō ko te Atua te whakahauhau ana, i a mātou ka whakahauhau. Ko mātou hei whakakapi mō te Karaiti, i a mātou e tohe atu nei kia houhia tā koutou rongo ki te Atua. Tērā hoki kīhai nei i mātau ki te hara, meinga ana e te Atua hei hara mō tātou, kia meinga ai tātou ko te tika o te Atua i roto i ā ia. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Whakakorōriatia te Ariki, kore rawa e mutu. Ka whakatika ahau, ka haere ki tōku pāpā, ka mea ki ā ia: E Pā kua hara ahau ki te rangi ki tōu aroaro anō hoki. Whakakorōriatia

RONGO PAI Ruka 15^{1-3,11-32}

Na, ka whakatata ki a Hēhu ngā Kaikohi-Taake me ngā tāngata hara ki te whakarongo ki ā ia. Heoi, ka amuamu ngā Pārihi me ngā Kaituhi, ka mea: "E manaaki ana tēnei tangata ki ngā tāngata hara, ā, e kai huihui ana me rātou." Na, ka kōrerotia e ia tēnei kupu whakarite ki a rātou, ka mea: Tokorua ngā tama a tētahi tangata, ā, ka mea to muri o rāua ki tōna pāpā, 'E pā, hōmai ki a au te wāhi o ngā taonga e taka mai mōku.' Heoi, ka wehewehea e ia ki a rāua ōna taonga. Kīhai i maha iho ngā rā, ka huihuia e taua tama āna mea katoa, ā, haere ana ki te whenua mamao,

tītaritaria ana ōna taonga ki reira i runga i ngā tikanga āhuareka. Ā, ka pareho ngā mea katoa, kātahi ka puta he wā matekai nui ki taua whenua. Heoi, ka tīmata ia te mate i te kore orange. Na, ka haere ia, ka piri ki tētahi tangata whenua o taua takiwā. Ā, i tonoa e ia ki tona kāinga-mahi ki te whāngai poaka. Ā, i hiahia ia kia whakakīia tōna kōpū ki ngā kopaki hua e kainga ana e ngā poaka. Heoi, kīhai i hoatu e tētahi tangata ki ā ia. Kātahi ka hoki ake ōna mahara, ka mea, 'Te tini o ngā kaimahi whai utu i te whare o toku pāpā, ranea noa atu ngā taro mā rātou, ko ahau ia ka hemo i te hiakai! Ka whakatika ahau, ka haere ki toku pāpā, ka mea ki ā ia: E pā, kua hara ahau ki te rangi ki tōu aroaro anō hoki. Kāhore he pai ōku i tēnei wāhi e karangatia ai ahau he tamaiti nāu. Meinga ahau kia rite ki tētahi o āu kaimahi whai utu. Heoi, ka whakatika ia, ā, haere ana ki tōna matua. Na, e tawhiti ana anō ia, ka kite tōna matua i ā ia, ka oho tōna mauri i te aroha, ka oma ki ā ia, hinga iho ki tōna kakī, kihi ana i ā ia. Na, ka mea te tamaiti ki ā ia: 'E pā, kua hara ahau ki te rangi, ki tōu aroaro anō hoki; kāhore he pai ōku i tēnei wāhi e karangatia ai ahau he tamaiti nāu.' Na, ka mea te matua ki āna pononga, 'Hohoro te kawē mai i te tino kākahu, whakakakākahuria atu ki ā ia. Homai hoki he mowhiti mō tōna ringaringa, he hū hoki mō ōna waewae. Arahina mai hoki he kuaō kau, hei te mea kua oti te whakamōmona. Patua kia kai tātou, kia koakoa. Ko tēnei tama hoki āku i mate, ā, kua ora ake, i ngaro ā, kua kitea.' Heoi, ka anga rātou, ka hari. Na, kei te māra tana tama mātāmua, ā, ka haere mai ia, ā, ka tata ki te whare, ka rongo ia i ngā mea whakatangi, i te kanikani. Na, kei te karanga i tētahi o ngā pononga, ka pātai atu, he aha rā te tikanga o ēnei mea. Na, ka mea mai tērā ki ā ia: "Kua tae mai tōu teina, ā, kua patua e tōna matua te kuaō kau, te mea mōmona, nō te mea kua hoki ora mai ia ki ā ia." Na, ka kino tōna ngākau, ā, kīhai i pai kia haere ki roto. Heoi, ka haere mai tōna matua ki waho, ka anga, ka tohe ki ā ia. Na, ka whakahokia e ia, ka mea ki tōna matua, "Na, te tini o ngā tau i mahi nei ahau ki ā koe, kāhore rawa hoki i takahi i tōu kupu; heoi, kāhore rawa i homai e koe ki a au he kuaō nanenane kia hari tahi ai ahau me ōku hoa. Tēnā, ko tēnei tamaiti nāu i pau nei ōna taonga i ā ia, rātou tahi ko ngā wāhine pūremu, puta kau mai ia, na, ka patua e koe māna te kuaō kua mōmona." Na, ka mea tērā ki ā ia: 'E tama, kei a au tonu koe, ā, māu āku mea katoa. He mea tika ia kia hari tātou, kia koa; tā te mea i mate tōu teina, ā, kua hoki ake ki te ora, i ngaro, ā kua kitea.' Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka whakatakoto atu mātou ki ā koe me te harikoa, ēnei tākoha kawē mai i te rongoā mau tonu, me te inoi atu kia whakahōnora pono mātou i ēnei tākoha me te tuku atu ki ā koe, anō ko te mea tika, hei whakaorangia mō te ao katoa. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Atua, ka inoi nei mātou, e whakamārama ana i ngā tāngata katoa e whānau mai ana ki tēnei ao. Whakamāramatia ō mātou ngākau ki te pīataata o tōu mana tapu, kia whakaaroro tonu ai mātou ki te mea tika me te mea pai ki tōu mananui, ā, kia aroha mātou ki ā koe i runga i te tino pono. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA I RUNGA I TE WHAKAMINENGA

E te Ariki, tirohia mai rātou e karanga atu ana ki ā koe, ā, whakaūria te hunga ngoikore; homai he orange, mai i tōu māramatanga mura tonu, ki te hunga e haereere ana i te ātārangi o te mate, ā, arahina te hunga kua whakaorangia i ngā kino katoa, nā tōu atawhai, kia piki rātou ki te taumata o te painga. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**